

Maples Elementary School School News

Dates to Remember

تواريخ مهمة

Friday, March 6

Spring Picture Day

الجمعة 6 شباط

التقاط صور الربيع

Wednesday, March 11

Late Start

Bell rings at 9:30 a.m.

الأربعاء 11 آذار

دوام متأخر/يبدأ الدوام في الساعة 9:30

Thursday, March 19

Parent Meeting at 9:00 a.m. in the cafeteria

الخميس 19 آذار

اجتماع عام للأهالي في الساعة 9:00 صباحاً

Friday, March 20

PTA Book Sale

الجمعة 20 آذار

معرض لبيع الكتب

Thursday, March 26

Parent –Teacher Conferences

الخميس 26 آذار

اجتماعات الأهالي والمعلمين

Wednesday, April 1st

Literacy Night

5:00-6:30

الأربعاء 1 نيسان

ليلة الاحتفال بالقراءة

6:30 – 5:00

Friday- Friday, April 3-10

No School

الجمعة-الجمعة

10 – 3 نيسان

عطلة مدرسية

Attendance

Parents must call the school office at 313-827-6451 to report their child's absence. Student's arriving after 8:45 need to sign in the office.

ينبغي على الأهالي الاتصال بمكتب المدرسة 313 827-6451 للتبليغ عن الغياب. ينبغي على جميع الطلاب التوقف في مكتب المدرسة في حال الحضور بعد الساعة 8:45 صباحاً.

Parents/Guardians are encouraged to schedule doctors' appointments outside of the school day. Please avoid checking out students from school between 3:15 and 3:30.

الرجاء تنظيم جميع المواعيد بعد دوام المدرسة. في حال اضطراركم لاخذ ولدكم قبل انتهاء الدوام الرجاء المراعاة والمجي قبل الساعة 3:15.

Principal's Corner

Dear Maples Families,

Congratulations! Maples Elementary was named an Academic State Champion by Bridge Magazine on February 10, 2015. Only 111 schools in the state received this recognition.

To determine the winners, Bridge partnered with Public Sector Consultants, Inc. (the state's leading public policy research firm) to develop a value-added ranking system which measures a school's test scores adjusted for student family income, which is often a predictor of academic achievement. Essentially, Bridge's Academic State Champions are being recognized for over-achievement, rather than achievement.

This recognition reaffirms our dedication to exceptional education, as well as the exceptional performance of our students, teachers and building administrators. I am immensely proud of our faculty, staff, and – most of all – our students. We are also very grateful to our parents and others in the community who support our students and schools.

I encourage you to explore the Academic State Champs coverage and statewide rankings databases of all schools and school districts at www.bridgemi.com and to share this wonderful news with friends, family and others in the community.

Bridge also offers opportunities for us to display this award every day – go to <http://bridgemi.com/2015/02/academic-state-champs-bumper-sticker/> to order a free Academic State Champs bumper sticker.

Sincerely,

Fatme Faraj, Principal

رسالة المديرية

حضرة الأهالي الكرام،

School of Choice

Please remember that the School of Choice Application for middle school deadline is Friday, January 30, 2015 and elementary school deadline is Friday, May 1, 2015.

Applications are in the main office. Any applications submitted after May 1, 2015 will **NOT** be accepted.

طلب اختيار المدرسة

الرجاء التذكّر أن الموعد النهائي لقبول طلبات اختيار المدارس هي: 30 كانون الثاني للمدارس المتوسطة و 1 أيار للمدارس الابتدائية. توجد هذه الطلبات في المكتب الرئيسي للمدرسة. لن تقبل أي طلبات بعد هذه المواعيد النهائية.

Kindergarten Roundup

Kindergarten Roundup will be **Wednesday, April 15.**

We will give you information about registration, highlights of kindergarten, and how to prepare your child for kindergarten. Due to the important nature of this meeting, we are asking that you please **DO NOT BRING YOUR CHILDREN WITH YOU.** Also, please make every effort to attend this most informative meeting. Your kindergarten information packet will be distributed at this time.

التسجيل لصف الروضة للعام القادم

سيكون نهار الأربعاء الواقع في 15 نيسان، سنوزع عليكم المعلومات اللازمة عن متطلبات التسجيل، والمتوقع من تلاميذ صف الروضة، وكيفية تحضير أولادكم لصف الروضة. نظرا لأهمية هذا الاجتماع نرجو من حضراتكم بذل قصارى جهدكم للحضور وعدم احضار الأولاد. سنوزع خلال هذا الاجتماع ملفات تحتوي على جميع المعلومات المهمة والمتعلقة بالتسجيل.



Office # 313-827-6450
Attendance# 313-827-6451
Fax # 313-827-6455

"كما تزرع تحصد" هكذا حصد طلاب، معلمي، وأهالي مدرسة مايبلز نتيجة مجهودهم المتواصل. تهانينا لكم! حازت مدرسة مايبلز الابتدائية على لقب البطولة الأكاديمية من مجلة بريدج في 10 شباط، 2015. أعطي هذا اللقب الى 111 مدرسة فقط في جميع أنحاء الولاية.

تم تحديد الفائزين من خلال تعاون مجلة بريدج مع شركة الاستشارات للقطاع العام (الشركة الرائدة في مجال بحوث السياسات العامة للولاية) لتطوير نظام يعدل الدرجات التي يحصل عليها الطلاب على الامتحانات الرسمية مع دخل أسر هذه الطلاب، والتي غالبا ما تكون مؤشرا للانجاز الأكاديمي. اعتماداً على هذه المعادلة، يتم تحديد لقب البطولة الأكاديمية في مدرسة بريدج على أساس الإفراط في الإنجاز، بدلا من الإنجاز فقط.

هذه التسمية تؤكد التزامنا الاستثنائي بالتعليم، بالإضافة الى حرصنا على الأداء المتميز لطلابنا ولمعلمينا والإداريين في المدرسة. أنا فخورة جدا باداء الهيئة التدريسية وجميع الموظفين والأهم طلابنا. كما أنني في غاية الامتنان للأهالي وجميع الأشخاص الذين يدعمون طلابنا ومدرستنا.

اني أشجعكم على الحصول على معلومات أكثر عن هذه التسمية والترتيب على مستوى الولاية من خلال الموقع الإلكتروني التالي:

www.bridgemi.com

كما تقدم مجلة بريدج لكم فرصة التباهي بمدرسكم وبانجازات اولادكم من خلال طلب ملصق لسيارتكم

<http://bridgemi.com/2015/02/academic-state->

باخلاص،

فاطمة فرج، المديرية

March is Reading Month

March is a busy month for Maples students. We will continue with our high academic standards in all subjects while stressing comprehension and writing skills in Language Arts. We would like to take this opportunity to remind you to encourage your children to read on a daily basis. All Maples teachers require their students to read for twenty minutes daily. The March is Reading Month Committee is planning several activities to celebrate this month. We will have door decorations with the "At the Movies" theme, family fun literacy night, and other reading activities. Please make time to go to the library with your children and help them check out some books to read. A Book Fair will be held on Friday, March 20th. We hope all parents join us during this important month by relaying to their children how important reading is in March and every other month of the Year!!!

آذار شهر القراءة

سيكون شهر آذار حافل لطلاب مايبلز. سنواصل بمعاييرنا الأكاديمية العالية في جميع المواد مع التركيز على حسن استيعاب النص ومهارات الكتابة. ونود أن ننتهز هذه الفرصة لنذكركم بالاستمرار بتشجيع أولادكم على القراءة لمدة عشرين دقيقة يوميا. لقد وضعت للجنة المختصة العديد من الأنشطة احتفالاً في شهر آذار الذي يعتبر شهر القراءة. سنقيم حفل للقراءة مع الأهل وغيرها من النشاطات المتعلقة بالقراءة. تستطيعون أنتم أن تساعدوا أولادكم بالاحتفال بهذا الشهر من خلال اصطحابهم إلى المكتبة ومساعدتهم على اختيار بعض الكتب. أما في المدرسة فسيكون هناك بالإضافة الى النشاطات المذكورة سابقا معرضا للكتاب. سيقام هذا المعرض نهار الجمعة الواقع في 20 آذار. نتمنى على الأهل الكرام ضم مجهودهم الى مجهودنا في هذا الشهر المهم والاستمرار بتذكير أولادهم بأهمية القراءة هذا الشهر وكل شهر في السنة!!!

ملاحظة هامة: اذا أردتم نسخة من هذه النشرة بإمكانكم الحصول عليها من مكتب المدرسة.

Maples Elementary School School News

Dear Families,

We are excited to inform you that the security system installation is complete at Maples School! As of Wednesday, March 4, 2015, all doors will be locked during school hours. Therefore, all office visitors must be buzzed in.

Please help us keep our students safe by observing the school entry/dismissal procedures.

- **ONLY** Students who eat breakfast may arrive to school starting at 8:10 and enter **ONLY** from door number 5 (back of the cafeteria in the playground)
- **Entry doors for all other students will be open at 8:30**
- **Dismissal doors will be unlocked at 3:35**
- **All Kindergarten students will enter the cafeteria in the morning from door number 5 even if they are not eating breakfast where they will be walked to their classrooms by their teachers (please drop off and leave)**
- **All students arriving after 8:45 will have to enter the building through door #1.**
- **Parents and/or older siblings may not be in the school hallways after entry or before dismissal**
- **If you are buzzed in to visit the office, please do not visit the classrooms without office permission or let other visitors in the building while you exit**
- **In case of severe weather (heavy rain, temperature and/or wind chill below 19°, doors will open at 8:25 for entry and 3:30 for dismissal)**

We appreciate your cooperation in following the above procedures.

Our priority is the safety of all students.

Respectfully yours,
Maples School Staff

حضرة الأهالي الكرام،

نحن سعداء أن نحيطكم علماً بأن تركيب النظام الأمني قد اكتمل في مدرسة مايلز! اعتباراً من الأربعاء 4 آذار، 2015، سيتم اقفال جميع الأبواب أثناء الدوام الدراسي. ولن يتمكن للزوار من الدخول الى المبنى الا بعد ان يفتح الباب لهم اوتوماتيكياً من مكتب المدرسة.

يرجى مساعدتنا في الحفاظ على سلامة طلابنا من خلال التقيد بإجراءات الدخول / والانصراف.

• سيسمح فقط للطلاب الذين يتناولون وجبة الإفطار بالمجيء إلى المدرسة في الساعة 8:10 والدخول فقط من باب رقم 5 (الباب الخلفي للكافتيريا من الملعب)

• ستفتح أبواب الدخول لجميع الطلاب في الساعة 8:30

• ستفتح الأبواب للانصراف في الساعة 3:35

• يجب على جميع الطلاب الدخول من باب رقم 1 في حال حضورهم الى المدرسة بعد الساعة 8:45 صباحاً.

• يجب على جميع طلاب صف الروضة الدخول في الصباح من الباب رقم 5 الى الكافيتيريا حتى إذا كانوا لا يرغبون في تناول وجبة الإفطار. ستقوم معلمات صفوف الروضات باصطحاب الطلاب من الكافيتيريا الى الصف. (يرجى اصطحاب الطلاب الى الكافيتيريا وتركهم هناك)

• لن يسمح للأخوات والأخوان الكبار أو الأهل من التواجد في ممرات المدرسة بعد جرس الدخول أو قبل جرس الانصراف.

• إذا قتم بزيارة المكتب، من فضلكم عدم زيارة الصفوف دون الحصول على إذن المكتب أو السماح لزائرين آخرين في المبنى أثناء خروجكم منه.

• ستفتح الأبواب في 8:25 و 3:30 في حالة استياء الطقس (الأمطار الغزيرة، درجة الحرارة مع /أو الرياح أدنى من 19 درجة)

نقدر تعاونكم معنا في الالتزام بالإجراءات المذكورة أعلاه.

أن أحد أهم اولوياتنا هي سلامة جميع الطلاب.

مع فائق الاحترام،

مدرسة مايلز